

2018相裂路海

第十二屆中国-拉美企业家高峰会行政须知

The 12th China-LAC Business Summit Administrative Instructions

2018/11/1-3

www.clasummit.net

中国国际贸易促进委员会珠海市分会

电话:+86-756-8890882 邮箱:liminzh@ccpit.org

中国・珠海

Zhuhai, China

■ 目录 CONTENTS



| 中国—拉美企业家高峰会简介 | . 01 |
|---|------|
| Introduction to the China-LAC Business Summit | |
| | 00 |
| 日程 | . 03 |
| Agenda | |
| 用餐安排 | 04 |
| Dining Arrangement | |
| | |
| 注册与证件领取 | 04 |
| Registration and Certificates Collection | |
| | |
| 签证办理 | 05 |
| Visa Processing | |
| 摄影摄像 | 05 |
| Photography and Vedio Recording | . 03 |
| Filotography and vedio Recording | |
| 住宿酒店 | 06 |
| Accommodation and Hotels | |
| | |
| 交通服务 | . 08 |
| Transportation Services | |
| 机场出入境相关规定 | 11 |
| | |
| Regulations on Airport Exit and Entry | |
| 会场设施和服务 | 12 |
| Venue Facilities and Services | |
| | |
| 着装建议 | . 15 |
| Dressing Recommendation | |
| ナムや本 | 40 |
| 安全检查 | . 16 |
| Security Check | |
| 珠海商旅指南 | 19 |
| Travel Guide for Zhuhai | |
| | |

中国-拉美企业家高峰会简介 Introduction to the China-LAC Business Summit



中国-拉美企业家高峰会简介

Overview

中国一拉美企业家高峰会(以下简称高峰会)于2007年11月由中国贸促会倡导创立,是中国首个针对拉美地区的经贸合作促进机制性平台,被誉为"中拉务实合作的旗舰品牌"。2015年初,高峰会被列入《中国与拉美和加勒比国家合作规划(2015-2019)》,成为中国-拉共体论坛项下经贸领域分论坛。

高峰会每年一届,轮流在中国和拉美国家举办。迄今,已在中国、智利、哥伦比亚、秘鲁、哥斯达黎加、墨西哥、乌拉圭举办了11届。每年的高峰会都聚焦国际经贸发展趋势,广邀中拉政府首脑、高层官员、知名专家、国际组织和金融机构代表以及各行业企业家,以中拉工商界重大关切为出发点,围绕中拉贸易投资政策、市场机遇和互利合作展开广泛深入的探讨。除全体会议外,还同期举办展览会、贸促机构和商协会圆桌会议、专题研讨会、项目对接洽谈会等系列贸易投资促进活动。

历届高峰会均得到中拉各国政商两界的高度重视和积极参与,规模持续扩大,影响逐年加深。迄今已有数干家中拉企业、1万2千余名代表参加了前11届高峰会,促成了一系列经贸合作项目。中国、乌拉圭、智利、哥伦比亚、秘鲁、哥斯达黎加、墨西哥等国家领导人,美洲开发银行、联合国拉美经委会等国际组织负责人曾出席高峰会开幕式及相关活动,并给予高峰会高度评价。

Initiated by the China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT) in November 2007, the China-LAC Business Summit is the first promotion mechanism and platform for economic and trade cooperation between China and Latin America & the Caribbean. It is recognized by the Chinese government as "a flagship brand in China-LAC practical cooperation". In early 2015, it is also incorporated as the trade and investment sub-section under the umbrella of the China-CELAC Forum and listed in the China-Latin American and Caribbean Countries Cooperation Plan (2015-2019). The China-LAC Business Summit is held annually in China and LAC countries on a rotating basis. Until now, 11 summits have been successfully convened in China, Chile, Colombia, Peru, Costa Rica, Mexico and Uruguay. The China-LAC Business Summit focuses on key issues facing China-LAC business communities in light of broader international economic and trade development trends. Political leaders. experts, representatives of international organizations and financial institutions, as well as entrepreneurs from China and LAC countries, are invited to discuss on China-LAC trade and investment policies, market opportunities, and mutually beneficial cooperation. In addition to the main forum, various of side events such as China-LAC Trade Exhibitions, Roundtable Meeting of China-LAC Trade Promotion Organizations, seminars and business matchmakings will also be held in the same period of time

All previous summits received great support from China and LAC countries' governments and business communities, attracting more than 12,000 delegates from several thousands of enterprises in China and LAC countries, and millions worth of agreements and projects are made to enhance economic and trade cooperation so far. As years went by, the China-LAC Business Summit has been continuously expanding with growing influence. Leaders of China, Uruguay, Chile, Colombia, Peru, Costa Rica, Mexico as well as leaders of IDB, ECLAC and other international organizations have all attended and recommended this summit.



CHINA



CHILE













第十二届中国—拉美企业家高峰会简介

Introduction to the 12th China-LAC Business Summit

第十二届中国—拉美企业家高峰会(简称"高峰会")将由中国贸促会与广东省人民政府、中国人民银行、美洲开发银行合作于2018年11月1日至3日在广东省珠海市举办。

第十二届高峰会主题为"促进'一带一路'国际合作,把握中拉经贸发展新机遇",着重探讨"一带一路"框架下中拉合作新机遇、企业合作新模式和商协会服务新内容,提振企业合作信心,促进中拉平等互利、共同发展的全面合作伙伴关系取得务实进展。本届高峰会除开幕式、全体会议、专题研讨会之外,还将举办大会欢迎晚宴暨交旗仪式、中国—拉美贸易展、中国—拉美贸促机构和商协会圆桌会议、中国—拉美企业对接洽谈会、珠海专场活动、新闻发布会、参观考察等多场配套活动。

The 12th China-LAC Business Summit ("The Summit") will be co-organized by the CCPIT, the People's Government of Guangdong Province, People's Bank of China and Inter-American Development Bank in Zhuhai, on November 1-3, 2018.

Themed on "Promoting international cooperation under the Belt and Road Initiative (BRI) and grasping the new opportunities in China-LAC economic and trade development", the 12th Summit focuses on exploring new opportunities for China-LAC cooperation under the BRI framework, new models of corporate cooperation, and new contents of business association services to boost the confidence of enterprises and promote the comprehensive partnership featuring equality, mutual benefit and common development between China and LAC. In addition to the opening ceremony, plenary sessions, and symposiums, this Summit will also include a number of supporting events including Welcome Banquet and Flag Handover Ceremony, China-LAC Trade Exhibition, Roundtable Meeting of China-LAC Trade Promotion Agencies and Business Associations, China-LAC Business Matchmaking, Zhuhai Special Event, Press Conference, Visit Tour and so on.







| | 10月31日 October 31 | | | | |
|------------------|--|--|--|--|--|
| 09:00-22:00 | 会议注册 Registration | | | | |
| 11月1日 November 1 | | | | | |
| 09:00-10:00 | 开幕式(仅限受邀参加) Opening Ceremony (Invited only) | | | | |
| 10:00-11:15 | 全体会议一:书写中拉经贸合作新篇章,共享国际合作新未来 Plenary Session I: Promoting a new chapter in the China-LAC partnership and a shared future for international cooperation | | | | |
| 11:15-12:30 | 全体会议二:把握中拉经贸关系和全球经济发展新机遇 Plenary Session II: Seizing new opportunities in China-LAC commercial relations and the global economy | | | | |
| 14:00-15:15 | 全体会议三:促进中拉基础设施互联互通 Plenary Session III: Enhancing China-LAC Connectivity of Infrastructure | | | | |
| 15:15-16:15 | 平行会议一:深化中拉金融合作 Parallel Session I: Deepening China-LAC Financial Integration and Collaboration | | | | |
| 13.13-10.13 | 平行会议二:促进中拉价值链整合与合作 Parallel Session II: Promoting China-LAC Value Chain Integration and Collaboration | | | | |
| 16:15 17:15 | 平行会议三:加快推进中拉服务贸易合作 Parallel Session III: Accelerating China-LAC Services Sector Opportunities | | | | |
| 16:15-17:15 | 平行会议四:开拓粤港澳大湾区的合作机遇 Parallel Session IV: Seizing business opportunities in the Guangdong-Hong Kong-Macau Bay Area | | | | |
| 18:30-20:30 | 欢迎晚宴暨交旗仪式(仅限受邀参加) Welcome Banquet and Flag Handover Ceremony (Invited Only) | | | | |
| | 11月2日 November 2 | | | | |
| 09:00-13:00 | 中国—拉美企业对接洽谈会 China-LAC Business Matchmaking | | | | |
| 09:00-12:00 | 中国—拉美贸促机构和商协会圆桌会议(仅限贸促机构) TPO's Roundtable Meeting (Trade Promotion Agencies Only) | | | | |
| 12:00-13:00 | 项目签约仪式 Project Signing Ceremony | | | | |
| 14:30-16:00 | 广东暨珠海经贸环境推介会 Guangdong & Zhuhai Investment Promotion Seminar | | | | |
| 14:30-16:00 | 拉美经贸环境推介会 LAC Investment Promotion Seminar | | | | |
| 16:00-17:30 | 中拉足球合作论坛 China-LAC Soccer Cooperation Forum | | | | |
| 14:30-17:40 | 中国和拉丁美洲国家经贸关系国际学术研讨会 International Academic Seminar on Economic and Trade Relations between China and Latin American Countries | | | | |
| | 11月3日 November 3 | | | | |
| 上午 Morning | 参观考察(仅限外宾) Visit Tour (Foreign Guests Only) | | | | |
| 全天 All day | 中国和拉丁美洲国家经贸关系国际学术研讨会 International Academic Seminar on Economic and Trade Relations between China and Latin American Countries | | | | |
| | 11月1日至3日 November 1-3 | | | | |
| 全天 All day | 中国—拉美贸易展 China-LAC Trade Exhibition | | | | |

| 日期 Date | 用餐时间 Dining time | 用餐地点 Dining place | 用餐方式 Dining mode |
|---|------------------|--|---------------------------|
| 11月1日 November 1 11月2日 November 2 11月3日 November 3 | 12:00-14:00 | | 自助餐 Buffet |
| | 18:30-20:30 | 珠海国际展览中心5&6号馆 Hall 5 & 6 of Zhuhai International Convention and Exhibition Center | 商务简餐 Simple business meal |
| | 18:30-20:30 | | 自助餐 Buffet |
| | 18:30-20:30 | | 自助餐 Buffet |
| | 12:00-14:00 | | 自助餐 Buffet |





- 所有参会嘉宾需登录高峰会注册系统www.clasummit.net进行注册,并按要求在线填报相关信息。
- 请仔细阅读注册页面各项备注和要求,填报完整准确的注册信息是大会审核参会资格的重要标准。
- 网上提交注册信息并经大会审核后,将收到大会发送的参会确认邮件。
- 请所有中方参会人员务必在10月15日内完成网上注册。

请所有外方参会人员务必在10月20日内完成网上注册。

- All participants are required to register in the summit registration system (www.clasummit.net), and fill in relevant information online as required.
- Please carefully read the notes and requirements on the registration page. To fill in complete and accurate registration information is an important criterion for the Organizing Committee to review the eligibility of the participants.
- After submitting registration information on the Internet and being reviewed by the Summit, you will receive a confirmation email from the Summit.
- All Chinese participants are requested to complete online registration before the end of October 15.
 Allforeignparticipants are requested to complete online registration before the end of October 20.



领取地点:国际会展中心展馆1、2号门中间(11月1号领取地点以实际为准)

领取开放时间: 10月31日9:00-22:00

11月1日7:30-12:00 (开幕式期间关闭)

领取流程:参会代表或其随行人员凭有效身份证原件或护照原件领取证件。

注意事项:证件和参会确认函为参加会议的唯一凭证,请妥善保管。证件如有损坏,请及时向大会通报。证件遗失不补。

Location: place between Gates 1 and 2 of the Exhibition Hall of the International Convention and Exhibition Center (The collection location is subject to change on November 1.)

Opening hours for collection: 9:00 - 22:00, October 31

7:30 - 12:00, November 1 (Closed during the opening ceremony)

Process: The participants or their accompanying personnel shall collect their certificates with the valid original ID card or passport.

Precautions: The certificate and the confirmation letter are the only certificates for attending the meeting. Please keep them properly. If the certificates are damaged, please inform the conference in time. However, if lost, the certificate will not be replaced.

— 03 —



住宿酒店 **Accommodation and Hotels**

根据中国与有关国家签署或达成的双边协定或协议,部分国家符合特定条 件人员来华可免办签证,详见中外互免签证协议一览表。除上述国家外,其他 国家人员来华均须申办签证。大会建议需申办来华签证的参会代表及其随行人 员在申办签证时提交大会提供的高峰会签证邀请函。如需申请高峰会签证邀请 函,请于官网下载并填写《签证邀请函申请信息表》,填写好后与清晰的申请 人护照信息页扫描件一并发送至guoxiaojuan@ccoic.cn或liushijian@ccoic.cn, 大会将尽快反馈。为保证如期来华参会,请尽早前往中国驻有关国家大使馆和 领事处办理签证事宜。

PASSPORT MAURITANIA

如需过境香港或澳门,建议办理中国多次往返签证。

According to the bilateral agreements or other agreements signed or reached between China and relevant countries, personnel from certain countries that meet specific conditions may be exempted from visas when they come to China. For details, please refer to the list of mutual visa-exemption agreements between China and foreign countries. Except those from above-mentioned countries, other personnel must apply for a visa before coming to China. Delegates and their accompanying personnel who are required to apply for a visa to China are recommended to submit the Summit Visa Invitation Letter provided by the Summit when applying for a visa. To apply for the Invitation Letter, please download and fill out the Application Information Form for Visa Invitation Letter on the official website. After filling out, please send it to guoxiaojuan@ccoic.cn or liushijian@ccoic.cn with a clear scanned copy of the applicant's passport information page. The Summit will give feedback as soon as possible. To ensure that you will come to China as scheduled, please go to the Chinese embassy and consulate in the relevant country for visa application as soon as possible.

If you need to pass through Hong Kong or Macao, it is recommended to apply for multiple round-trip China visa.



大会将邀请有关媒体以及专业摄影摄像对高峰会活动进行拍摄和报道。照片和录像资料将通过公共媒体对外发布。

Relevant media and professional photographers will be invited to film and report on the Summit. Photographs and video materials will be released through the public media.



大会建议参会代表入住指定住宿酒店。

会议期间大会指定酒店房源紧张,请参会代表轻车从简。指定住宿酒店优先满足参会代表及陪同其参会的随员住宿需求,其他随行人员 住宿需求视情保障。

有关住宿酒店问题,请联系大会咨询(guoxiaojuan@ccoic.cn)。

Delegates are recommended to stay in the designated hotels.

During the Summit, the available rooms of the designated hotel will be in tension, hence, the delegates are recommended not to carry too many belongings. The designated accommodation hotel will give priority to the delegates and accompanying personnel, and the accommodation needs of other accompanying staff will be met as appropriate. For hotel accommodation issues, please contact the summit staff (guoxiaojuan@ccoic.cn).

酒店名称:珠海度假村酒店

酒店地址:珠海 香洲区 吉大石花东路9号 , 近情侣路。

酒店区域: 吉大 拱北

联系方式: 0756-3333838

Hotel Name: Zhuhai Holiday Resort Hotel

Hotel address: No. 9, JidaShihua East Road, Xiangzhou District, Zhuhai (close to the Lovers' Road)

Hotel area: Gongbei, Jida

Contact number: 0756 - 33338338





酒店名称:珠海华发•会展行政公寓

酒店地址:珠海香洲区湾仔银湾路1663号B区

酒店区域:香洲区十字门会展中心

联系方式: 0756-6819999

Hotel Name: Huafa Place

Hotel Address: Area B, No. 1663 Yinwan Road, Wanchai, Xiangzhou District, Zhuhai

Hotel area: Shizimen Exhibition Center, Xiangzhou District

Contact number: 0756 - 6819999

酒店名称:珠海华发喜来登酒店

酒店地址:中国广东省珠海市香洲区湾仔银湾路1663号

酒店区域:香洲区十字门会展中心

联系方式: 0756-2996688

Hotel Name: Sheraton Zhuhai Hotel

Hotel Address: No. 1663 Yinwan Road, Wanchai, Xiangzhou District, Zhuhai City, Guangdong Province, China

Hotel area: Shizimen Exhibition Center, Xiangzhou District

Contact number: 0756 - 2996688



住宿酒店 Accommodation and Hotels

交通服务 Transportation Services

酒店名称:珠海横琴湾酒店

酒店地址:珠海 香洲区 环岛路与长隆大道交汇处东

酒店区域:横琴新区

联系方式: 0756-2998088

Hotel Name: Zhuhai Hengqin Bay Hotel

Hotel Address: East of Junction of Huandao Road and Changlong Avenue, Xiangzhou District, Zhuhai

Hotel area: Hengqin New District Contact number: 0756 - 2998088





酒店名称:珠海长隆企鹅酒店

酒店地址:珠海横琴新区富祥湾企鹅酒店

酒店区域:横琴新区

联系方式: 0756-2993366

Hotel Name: Zhuhai Chimelong Penguin Hotel

Hotel address: Penguin Hotel, Fuxiang Bay, Hengqin New District, Zhuhai

Hotel area: Hengqin New District Contact number: 0756 - 2993366

— 07 —

酒店名称:珠海长隆马戏酒店

酒店地址:珠海香洲区横琴新区富祥湾马戏酒店

酒店区域:横琴新区

联系方式: 0756-2993399

Hotel Name: Zhuhai Chimelong Circusc Hotel

Hotel address: Circus Hotel, Fuxiang Bay, Hengqin New District, Zhuhai

Hotel area: Hengqin New District Contact number: 0756 - 2993399





机场、城轨站、码头接送服务

Airport, Light Rail Station and Wharf Transport Services

会议期间大会将在机场、城轨站、码头及各酒店提供免费通勤服务。为向参会代表 提供更好的通勤服务,请在峰会注册系统中填写抵达的准确航班、船次、车次信息。

During the Summit, free commuting services will be provided at airports, light rail stations, wharfs, and hotels. In order to provide better services, participants are requested to fill in the accurate flights information, voyage numbers, or train numbers in the summit registration system.



接站机场及站点 Pick-up Airports and Sites

珠海机场、广州机场、香港机场、珠海城轨站、珠海九洲港码头

Zhuhai Airport, Guangzhou Airport, Hong Kong Airport, Zhuhai City Rail Station, Zhuhai Jiuzhou Ferry Terminal

各站点接站时间

Pick-up Schedule of Each Site

珠海机场:10月31日早上9:00-24:00,每小时一班车,整点发车

11月1日9:00、10:00、11:00、12:00、13:00

广州机场:10月31日10:00、11:00、12:00、13:00、14:00、15:00、

16:00、17:00、18:00、19:00、20:00、21:00、22:00发车一次

11月1日9:00、10:00、11:00、12:00

珠海城轨站:10月31日10:30、12:00、14:30、16:30、18:30、

20:00、22:00发车一次

11月1日 9:00、10:00、11:00、12:00

珠海九州港码头:10月31日13:30、15:30、18:30、21:30发车一次

11月1日13:30、15:30

注:1、抵达香港机场的嘉宾,需乘船前往珠海。香港机场直达珠海九州港码头的船航班时间为:12:15、14:15、17:00、20:10,抵达香港机场后无需出境直接购买前往珠海九洲港码头的船票即可。

2、如嘉宾乘坐的航班与直达船的时间不符合。可前往香港市乘船前往 珠海。香港港澳码头--九洲港船航班时间为:8:30、10:30、12:30、 14:30、16:30、19:30、20:30、21:30.香港中港城码头--珠海九洲港 码头船航班时间为:7:35、9:30、11:30、13:30、15:35、17:35。 Zhuhai Airport: 9: 00 am to 24: 00 am, October 31. One bus leaves every hour.

9: 00, 10: 00, 11: 00, 12: 00, and 13: 00 on November 1

Guangzhou airport: Departure at 10: 00, 11: 00, 12: 00, 13: 00, 14: 00, 15: 00, 16: 00,

17: 00, 18: 00, 19: 00, 20: 00, 21: 00 and 22: 00 on October 31

9: 00, 10: 00, 11: 00, and 12: 00 on November 1

Zhuhai City Rail Station: Departure at 10: 30, 12: 00, 14: 30, 16: 30, 18: 30, 20: 00

and 22: 00 on October 31

9: 00, 10: 00, 11: 00, and 12: 00 on November 1

Zhuhai Jiuzhou Port Terminal: Departure at 13: 30, 15: 30, 18: 30 and 21: 30 on

October 31

— 08 **—**

13: 30 and 15: 30 on November 1

Note: 1. Guests arriving at Hong Kong Airport need to take a boat to Zhuhai. Hong Kong Airport's boat voyage to Zhuhai's Jiuzhou Ferry Terminal is at 12: 15, 14: 15, 17: 00 and 20: 10. After arriving at the Hong Kong airport, you can purchase the ticket to Zhuhai Jiuzhou Ferry Terminal without leaving the boundary.

2. If the flight does not coincide with the time of the direct boat, the guest can go to Hong Kong and then take a boat to Zhuhai. The boat voyage from Hong Kong-Macau Ferry Terminal to Jiuzhou Port is at: 8:30, 10:30, 12:30, 14:30, 16:30, 19:30, 20:30, and 21:30, and the boat voyage from China Hong Kong City Terminal to Zhuhai Jiuzhou Port Terminal is at: 7:35, 9:30, 11:30, 13:30, 15:35, 17:35.

各酒店送站服务

See-off Service for Hotels

| | 中拉高峰会送 | 站时刻表 See-off Schedule | of China-LAC Summit | |
|--|---|--|---|------------------------------------|
| 送站日期 See-off date | | 12:00-20:00 11月3日06:00 2: 12: 00 - 20: 00 November 3: 06: 0 | | |
| 出发地点 Place of departure | 抵达地点及建议出发时间 Destination and recommended departure time | | | |
| 度假村酒店 Zhuhai Holiday Resort Hotel | 广州白云机场 Guangzhou Baiyun Airport | 珠海金湾机场 Zhuhai Jinwan Airport | 珠海九洲港码头 (去香港机场乘船) Jiuzhou Ferry Terminal (take a ferry to Hong Kong Airport) | 珠海城轨站 Zhuhai Light Rail Station |
| | 国内航班提前4小时以上 国际航班提前5小时以上 Over 4 hours in advance for domestic flights; over 5 hours in advance for international flights | 提前2小时以上 More than 2 hours in advance | 开船前1小时 1 hour before the departure of the ferry | 提前1.5小时 1.5 hours in advance |
| 喜来登/ | 广州白云机场 Guangzhou Baiyun Airport | 珠海金湾机场 Zhuhai Jinwan Airport | 珠海九洲港码头 (去香港机场乘船) Jiuzhou Ferry Terminal (take a ferry to Hong Kong Airport) | 珠海城轨站 Zhuhai Light Rail Station |
| 行政公寓 Sheraton Hotel/ Huafa Administration Apartment Hotel | 国内航班提前4小时以上 国际航班提前5小时以上 Over 4 hours in advance for domestic flights; over 5 hours in advance for international flights | 提前2小时以上 More than 2 hours in advance | 开船前1.5小时 1.5 hour before the departure of the ferry | 提前1.5小时 1.5 hours in advance |
| 横琴湾酒店 企鹅酒店 马戏酒店 | 广州白云机场 Guangzhou Baiyun Airport | 珠海金湾机场 Zhuhai Jinwan Airport | 珠海九洲港码头 (去香港机场乘船) Jiuzhou Ferry Terminal (take a ferry to Hong Kong Airport) | 珠海城轨站 Zhuhai Light Rail Station |
| Hengqin Bay Hotel/ Penguin Hotel/ Circus Hotel | 国内航班提前4.5小时以上 国际航班提前5.5小时以上 Over 4.5 hours in advance for domestic flights; over 5.5 hours in advance for international flights | 提前2.5小时以上 More than 2.5 hours in advance | 开船前1.5小时 1.5 hour before the departure of the ferry | 提前1.5小时 1.5 hours in advance |
| 友注 | · 违久位条合责定) | 工流广体到外登记近程站班信息 | 今 条按结 \ 只相据你担供的航班信息 | 9 文 北 田 左 |

备注:请各位参会嘉宾入住酒店当天,于酒店签到处登记返程航班信息,会务接待人员根据您提供的航班信息安排用车

Notes: All guests are requested to register the return flight information at the sign-in desk of hotel on the check-in day.

The reception staff will arrange the vehicle according to the flight information you provide.

送站要求

See-off Requirements

嘉宾办理签到入住时,在酒店签到台工作人员处登记自己的航班返程信息。工作人员根据您的航班信息根据以上发车时间安排用车,并将发车信息公布于酒店签到处。

When checking in, guests are required to register their return flight information at the hotel check-in desk. According to the flight information, the staff will arrange vehicles based on the above departure time and publish the departure information at the hotel check-in desk.

— 09 —



会议期间通勤服务

Commuting Services during the Summit

会议期间根据会议时间及各嘉宾入住的酒店,大会免费安排酒店--会场穿梭巴士。

乘车方式及穿梭车发车时间:

- 1、请入住酒店的参会嘉宾及随员在酒店大堂外指定地点乘车。
- 2、乘车时务必携带参会证件。
- 3、现场有工作人员及志愿者指引参会嘉宾乘车
- 4、根据相关要求,所有参会代表及随员必须凭证件统一乘车前往会场,由于迟到未能统一乘车的代表,自行前往会场参加会议。
- 5、会议结束后,于参会指定地点乘车返回酒店。

During the Summit, free hotel-venue shuttle buses will be arranged according to the meeting schedule and the hotels where guests stay in.

Pick-up mode and departure time of the shuttle buses:

- 1. Guests and attendants staying in the hotel can take the bus at a designated place outside the hotel lobby.
- 2. Be sure to carry the attendance certificate when taking the bus.
- 3. Staff and volunteers will be on the scene to guide the guests to take the bus
- 4. According to the relevant requirements, all participants and attendants must travel to the venue in a unified way with their credentials. Representatives who are unable to travel in
- a unified way due to being late shall travel to the venue on their own.
- 5. After the meeting, please take the bus back to the hotel at the designated place.

酒店至会场穿梭车时间表 Schedule of hotel-venue shuttle buses

| 日期 Date | 行程 Trip | 发车时间 Departure Time | 返程时间 Return Time | 乘车地点 Pick-up Spot | 备注 Remarks |
|----------------------|---|------------------------|---------------------|--|--|
| 10月31日 October 31 | 度假村酒店-会展中心 Resort Hotel - Exhibition Center | 14:00-21:00 | 15:00-22:00 | 酒店大堂门口/会展中心地下停车场 Hotel lobby entrance / underground parking lot of the Exhibition Center | 每小时发车一趟 Departure every one hour |
| | 横琴湾/企鹅/马戏-会展中心 Hengqin Bay / Penguin / Circus - Exhibition Center | 14:00-21:00 | 15:00-22:00 | 酒店大堂门口/会展中心地下停车场 Hotel lobby entrance / underground parking lot of the Exhibition Center | 每小时发车一趟 Departure every one hour |
| 11月1日 November 1 | 度假村酒店-会展中心 Resort Hotel - Exhibition Center | 7:00-8:00 | 18:00-21:00 | 酒店大堂门口/会展中心地下停车场 Hotel lobby entrance / underground parking lot of the Exhibition Center | 会议期间发车时间待定 The departure time during the meeting is to be determined |
| | 横琴湾/企鹅/马戏-会展中心 Hengqin Bay / Penguin / Circus - Exhibition Center | 7:30-8:30 | 18:00-21:00 | 酒店大堂门口/会展中心地下停车场 Hotel lobby entrance / underground parking lot of the Exhibition Center | |
| 11月2日 November 2 | 度假村酒店-会展中心 Resort Hotel - Exhibition Center | 7:30-8:30 | 18:00-19:00 | 酒店大堂门口/会展中心地下停车场 Hotel lobby entrance / underground parking lot of the Exhibition Center | 会议期间发车时间待定 The departure time during the |
| | 横琴湾/企鹅/马戏-会展中心 Hengqin Bay / Penguin / Circus - Exhibition Center | 8:00-8:30 | 18:00-19:00 | 酒店大堂门口/会展中心地下停车场 Hotel lobby entrance / underground parking lot of the Exhibition Center | meeting is to be determined |
| 11月3日 November 3 | 外出考察 Going out for Study Tour | 9:00 | 11:00 | 酒店大堂门口 Hotel lobby entrance | 仅外宾 Foreign Guests Only |

— 10 —

机场出入境相关规定 Regulations on Airport Exit and Entry



广州白云国际机场简介

Introduction to Guangzhou Baiyun International Airport

广州白云国际机场(Guangzhou Baiyun International Airport)位于中国广东省广州市广州市白云区人和镇和花都区新华街道、花东镇交界处,距珠海国际会展中心约165.9公里,机场飞行区等级为4F级,是中国三大门户复合枢纽机场之一。2015世界机场排名发布中国内地9个机场上榜。如需了解广州白云国际机场详细信息,请浏览其官方网站http://www.gbiac.net/。

Guangzhou Baiyun International Airport is located at the junction of Renhe Town, Baiyun District, and Xinhua Street, Huadong Town, Huadu District, in Guangzhou City,
Guangdong Province, China, about 165.9 km away from Zhuhai International Convention and Exhibition Center. With the flight zone class of 4F, the airport is one of China's three
major gateway hub airports, and is among the 9 airports in mainland China listed on the 2015 World Airport Rankings. For more information about Guangzhou Baiyun International
Airport, please visit its official website http://www.gbiac.net/.



香港国际机场简介

Introduction to Hong Kong International Airport

香港国际机场(HONG KONG International Airport)位于中国香港特别行政区的新界大屿山赤鱲角,距珠海国际会展中心约217.1公里,机场飞行区等级为4F级。香港国际机场是世界最繁忙的航空港之一,全球超过100家航空公司在此运营,客运量位居全球第五位,货运量多年高居全球首位。如需了解香港国际机场详细信息,请浏览其官方网站http://www.hongkongairport.com/sc/。

Hong Kong International Airport is located in Chulocock Island of Dayu Mountain, Hong Kong SAR, China, approximately 217.1 km away from Zhuhai International Convention and Exhibition Center. With the flight zone class of 4F, Hong Kong International Airport is one of the busiest airports in the world and more than 100 global airlines operate here. The airport ranks fifth in the world in terms of passenger volume and keeps ranking first in the world for many years in terms of cargo volume. For more information about Hong Kong International Airport, please visit its official website at http://www.hongkongairport.com/sc/.



珠海机场简介

Introduction to Zhuhai Airport

珠海金湾机场(ZHUHAI Airport)位于中国广东省珠海市金湾区三灶镇西南端,距珠海国际会展中心约43.1公里,机场飞行区等级为4E级。 珠海机场是珠江三角洲地区5个机场之一。如需了解珠海金湾机场详细信息,请浏览其官方网站http://www.zhairport.com/。

Zhuhai Airport is located at the southwestern end of Sanzao Town, Jinwan District, Zhuhai City, Guangdong Province, China, about 43.1 km away from Zhuhai International Convention and Exhibition Center. With the flight zone class of 4E, the airport is one of the five airports in the Pearl River Delta region. For more information about Zhuhai Jinwan Airport, please visit its official website http://www.zhairport.com/.



所有外国人入境中国需通过海关查验,携带超过5000美元(或等额外币)或价值20000人民币以上物品入境需要填写海关申报表。

All foreigners entering China must pass the customs inspection, and those carrying more than USD 5,000 (or equivalent foreign currency) or items worth more than RMB 20,000 must fill in the customs declaration form.

— 11 —





退税规定

Tax Refund Provisions

外国游客在中国大陆停留时间如不超过183天,一天内在任何指定商店最低消费达到500人民币(82美元)时可办理退税,退税率为11%,除 法定禁止出口物品外,退款范围涵盖一切商品,退税将以人民币现金支付或直接转进消费者银行账户。

Foreign tourists who stay in mainland China for no more than 183 days can apply for tax refund if the minimum consumption in any designated store reaches RMB 500 yuan (US \$ 82) on the same day, with a tax refund rate of 11 %. The refund covers all goods except items legally prohibited from export, and will be paid in RMB cash or transferred directly to the consumer's bank account.



翻译 Translation

会议提供中西英同传服务,企业洽谈提供中西英交传服务。

Chinese-Spanish-English simultaneous interpretation services, and Chinese-Spanish-English consecutive interpretation services are provided for enterprise negotiations.



会场设施和服务

Venue Facilities and Services

服务 大会提供咨询服务。

Services Consulting services are provided.

茶歇区 大会根据会议安排提供茶歇区。

Tea Break Area Tea Break Areas are provided according to the meeting schedule.

媒体采访区 展览中心二楼,珠海厅门口右侧。

Media Interview Area On the right side of the entrance of Zhuhai Hall, on the second floor of the Exhibition Center

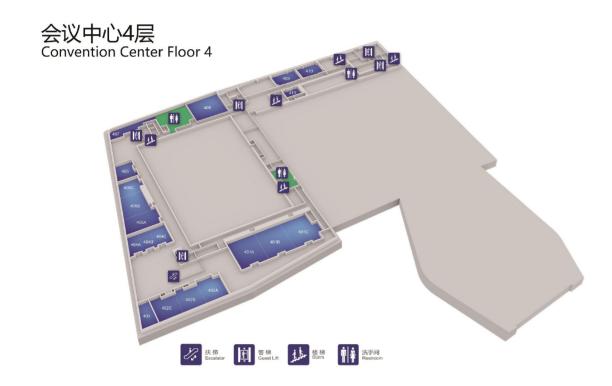


会议场馆示意图

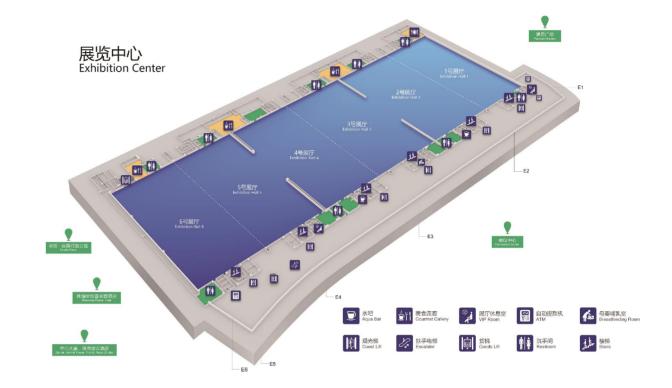
Schematic Diagram of the Conference Venue

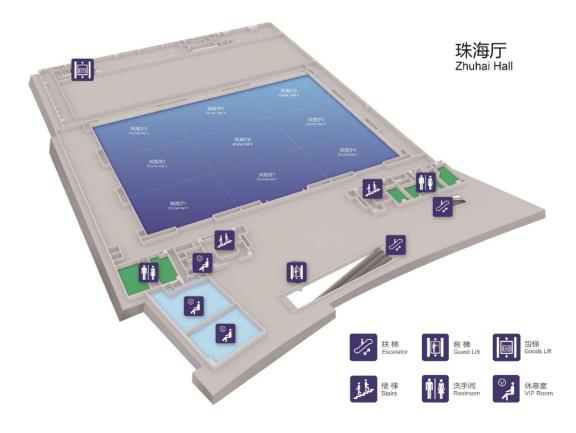


— 12 —













建议参会嘉宾着商务正装出席高峰会。

It is suggested to wear business attire for guests attending the Summit.



高峰会期间珠海十字门会展中心及相关酒店均实行安全管制。

During the Summit, security control will be implemented in both Zhuhai Shizimen Convention and Exhibition Center and related hotels.



会议场馆安全检查

Translation

高峰会期间,十字门会议中心设置安全检查及参会证件的查验,所有参会人员严禁携带违禁物品。参会嘉宾需佩戴本人证件,并在入场前配合安保人员查验证件和安全检查。证件不可转让他人。

During the Summit, the Shizimen Conference Center will set up security checks and inspections for attendance certificates. Prohibited items are strictly prohibited from carrying.

Participants are required to take their ID certificates and cooperate with security personnel for certificates inspection and security check before entering the venue. Certificates cannot be transferred to others.



酒店安全检查

Security Check for Hotels

高峰会期间,于喜来登酒店设置安全检查,所有进出酒店人员,需经过安保人员检查。所有人员进入酒店需佩戴证件,并在入场前配合安保 人员查验证件和安全检查。

During the Summit, security checks will be set up at Sheraton Hotel. All personnel entering and leaving the hotel will have to go through security checks. All personnel are required to take certificates and cooperate with security personnel for certificates inspection and security check before entering the hotel.





珠海简介 Overview of Zhuhai

珠海位于广东省珠江口的西南部,东与香港隔海相望,南与澳门相连,西邻江门市新会区、台山市,北与中山市接壤。设有拱北、九洲港、珠海港、万山、横琴、斗门、湾仔、珠澳跨境工业区等8个国家一类口岸,是珠三角中海洋面积最大、岛屿最多、海岸线最长的城市,素有"百岛之市"之称。

珠海于1980年成为经济特区,是中国最早实行对外开放政策的四个经济特区之一。 2008年国务院颁布实施珠江三角洲地区改革发展规划纲要(2008-2020年),并明确珠海为珠江口西岸的核心城市。1953年建县,1979年建市,1980年设立经济特区,享有全国人大赋予的地方立法权。

珠海是全国唯一以整体城市景观入选"全国旅游胜地四十佳"的城市,中国海滨城市。2013中国城市可持续发展指数报告珠海综合排名 全国第一,珠海为新型花园城市;珠海属国家新颁布的"幸福之城",有"浪漫之城"的称号。

Located in the southwest of Pearl River Estuary, Guangdong Province, Zhuhai is connected to Hong Kong on the east by bridge, to Macao on the South by land, with Xinhui District, Taishan City in the west and Zhongshan City in the north. With 8 national first-class ports including Gongbei, Jiuzhou Port, Zhuhai Port, Wanshan, Hengqin, Doumen, Wanchai and Zhuhai-Macao Cross-border Industrial Zone. Zhuhai is the city with largest marine area, most islands and longest coastline in the Pearl River Delta, known as the "city of hundred islands".

In 1980, Zhuhai became a special economic zone, and was one of the China's four earliest special economic zones (SEZs). The Plan for the Reform and Development of the Pearl River Delta (2008-2020), released by the Chinese State Council in January 2009, explicitly positioned Zhuhai as a core city on the west bank of the Pearl River Estuary. With the county established in 1953, the city in 1979, and the special economic zone in 1980, Zhuhai now enjoys the local legislative power conferred by the National People's Congress.

Zhuhai is the only city in the country that has been selected as one of the "Top 40 National Tourist Destinations" with its overall urban landscape. In the 2013 Sustainable

Development Index Report of China Cities, Zhuhai was listed the first in the comprehensive ranking in the country and was the new garden city. Zhuhai is newly enrolled as the
"City of Happiness" in China and has the title of "Romantic City".







-15-

珠海商旅指南 Travel Guide for Zhuhai



珠海市旅游景点介绍

Introduction to Zhuhai's Tourist Attractions

珠海长降国际海洋度假区

Zhuhai Changlong International Ocean Resort

全球最大的海洋主题乐园之一。公园共分为八大主题区,集各类珍稀海洋动物展馆、动感游乐设施、3大剧场表演于一体,还可享受环球滋味美食和顶尖购物乐趣,精彩不容错过。景区分为八大主题区:海洋大街、海象山、缤纷世界、极地探险、海豚湾、雨林飞翔、横琴海、海洋奇观。国际马戏城马戏表演,横跨欧亚非的150多位马戏表演艺术家将为你倾情奉上无比惊艳的表演节目,360度全景式多视角视觉体验,带给你世界一流的国际马戏饕餮盛宴。

As one of the largest marine theme parks in the world, the park is divided into eight theme areas, integrating exhibition halls of rare marine animals, dynamic recreation facilities and three major theater performances. In addition, visitors can enjoy global delicious foods and great shopping fun, which is too wonderful to be missed. The eight theme areas of the scenic spot include: Ocean Street, Walrus Mountain, Colorful World, Polar Adventure, Dolphin Bay, Flying in Rainforest, Hengqin Sea, and Ocean Wonders. In addition, the park will organize the International Circus Show, where more than 150 circus performers across Europe and Asia will present you with amazing performances. The 360-degree panoramic multi-angle sights will surely bring you a world-class international circus viewing experience.









情侣路

长达28公里的情侣路临海而建,是珠海的城市名片。著名的珠海渔女像就位于情侣路中部,作为美丽与希望的化身,也是珠海市的标志。很多游人都会来此吹着海风漫步,遥望对岸的澳门,享受悠闲惬意的时光。珠海的婚礼流程单中,情侣路也是婚嫁花车必经之地,象征着幸福。珠海大剧院位于情侣中路的野狸岛,滨海风格显著的大剧院,两组贝壳的外观设计尤为突出,是珠海代表性的建筑之一。

The 28-kilometer Lovers' Road, built in the seaside, is the calling card of Zhuhai. The famous Fish Women Statue is located in the middle of Lovers' Road and as the embodiment of beauty and hope, is also the symbol of Zhuhai. Many tourists will come here to feel the sea breeze and look to Macao on the opposite side, enjoying the leisurely time. In the wedding process list in Zhuhai, Lovers' Road is a must for the marriage festooned vehicle, which symbolizes happiness. As one of the representative buildings in Zhuhai, the Zhuhai Grand Theatre, located in the Yeli Island in Middle Lovers' Road, has a remarkable coastal architectural style, and the appearance design of the two sets of shells is particularly eye-catching.

外伶仃岛

Wai Lingding Island

地处珠江入海口,与香港一水之隔,是广东唯一能看到香港市区的海岛。爬上伶 仃峰,可从上往下鸟瞰全岛。你还可在海滨泳场游泳,随意享用价廉物美的海鲜和烧 烤,在此度过一个悠闲完美的假期。外伶仃岛是广东唯一可看见香港市区的海岛,游 山玩水吃海鲜,享受悠闲度假时光。

Located at the mouth of the Pearl River, the Wai Lingding Island is separated only by a strip of water with Hong Kong, and is the only island in Guangdong where Hong Kong can be seen. Climb up on the Lingding Island, visitors can look down on the whole island from top to bottom. At the same time, you can swim in the seaside swimming pool, enjoy the cheap seafood and barbecue, and spend a leisurely and perfect holiday. As the only island in Guangdong where Hong Kong can be seen, the Wai Lingding Island is a great place to enjoy a leisurely vacation while enjoying the water and eating seafood.







圆明新园

New Yuanming Palace

以北京圆明园焚烧前的建筑为原稿,选择圆明园40景中的18个景点,按1:1的比例建造。虽然都是仿制的景象,但仍可感受其皇家园林的恢弘气势。另外还设有《梦回圆明园》等剧场演出,结合爆炸、跑马等元素,值得一看。圆明新园共分为皇家建筑群、江南园林建筑群、西洋建筑群三大景区。

Taking the Beijing Yuanmingyuan Imperial Garden before being burned as the manuscript, the attraction is built in a ratio of 1:1 to the 18 selected scenic spots from the 40 scenes of the Yuanmingyuan Imperial Garden. Although they are all imitations, visitors can still feel the grandeur of the royal gardens. In addition, there are theater performances such as "Dream Back to the Ming Garden", combined with elements such as explosion and horse racing, which are worth seeing. The New Yuanming Palace is divided into three major scenic spots: the Royal Building Group, the Jiangnan Garden Building Group, and the Western Building Group.

御温泉

Imperial Hot Spring

珠海老牌的日式露天温泉,整体环境充满日式风情,是珠海最受欢迎的天

然温泉之一。蒸汽浴、桑拿浴、香薰屋等免费使用的。按不同需要和功能,这里的池子比如有灵芝汤、鲜人参汤、当归汤、薄荷汤芦荟汤等,一共30多种。

The traditional Japanese open-air hot spring in Zhuhai is full of Japanese style and is one of the most popular natural hot springs in Zhuhai. Steam baths, saunas, aromatherapy rooms, etc. are all free to use. Based on different needs and functions, there are more than 30 kinds of pools here, such as Ganoderma lucidum pool, fresh ginseng pool, angelica pool, mint pool and aloe pool.



— 17 —

珠海商旅指南 Travel Guide for Zhuhai



珠海十月底十一月初天气秋高气爽。直到11月上旬,冷空气活动开始增强,气温逐渐下降。平均气温24摄氏度。建议携带秋季服装。

At the end of October and the beginning of November, Zhuhai enjoys an invigorating autumn climate. From the beginning of November, cold air will begin to increase and the temperature will gradually decline. The average temperature is 24 Celsius degrees, and it is recommended to take autumn clothing.



רו נא Time

珠海采用北京时间,比拉美各国早13-14小时。

Beijing time is adopted in Zhuhai, which is 13-14 hours earlier than in Latin American countries



货币和自助柜员机

Currency and ATMs

中国官方货币为人民币,鉴于珠海当地的零售商在付款结算时一般不收其他币种,贵宾们有必要提前将外币兑换成人民币,对于带入中国境内的外币、支票或信用卡数量没有限制、但非中国居民,如携带超过五千美元或同等数额的其他外币、人民币两万元现金以上的,需向海关进行申报。

珠海金湾机场、广州白云国际机场、香港国际机场、大型酒店和银行设有货币兑换点,世界主要币种和支票可以在此兑换成人民币,银 行兑换服务通常收取佣金,有的银行还需提供护照或其他印证材料,参会嘉宾也可于街边、银行、酒店、大型商场内的自动柜员机取款。

The official currency in China is RMB, and it is necessary for guests to convert foreign currency into RMB in advance, as local retailers in Zhuhai generally do not accept other currencies for payments. There is no restriction on the amount of foreign currency, cheque or credit card brought into China, but non-Chinese residents who want to carry more than USD 5,000 or equivalent in other foreign currencies and RMB 20,000 in cash must report to the customs.

Zhuhai Jinwan Airport, Guangzhou Baiyun International Airport, Hong Kong International Airport, large hotels and banks all have currency exchange points, where the world's major currencies and checks can be exchanged for RMB. Generally, banks will charge commissions for redemption services, and some banks also requires to provide passports or other supporting materials. Guests can also withdraw money from ATMs on the street, banks, hotels, and large shopping malls.



信用卡服务

Credit Card Services

维萨卡、万事达卡、美国运输卡、日本国际信用卡、大莱卡和其他主流的国际信用卡可以在大多数机构内使用或用于自动柜员机提取现金,一些小商店、小餐馆可能只接受现金支付。

Visa Card, MasterCard, US Transportation Card, Japan International Credit Card, Diners Club Card and other major international credit cards can be used in most institutions or ATMs to withdraw cash. Some small shops and small restaurants may only accept payments by cash.



饮水与供电

Drinking Water and Power Supplyt

中国用电为220-240伏电压,50赫兹,使用两脚或三脚插头。自来水不适合直接饮用,建议在酒店附近的便利店购买瓶装水。

China's typical supply electricity is at 220 - 240V, 50Hz, and a two-pin or three-pin plug is often used. Tap water is not suitable for drinking directly. It is recommended to buy bottled water at a convenience store close to the hotel.





邮政营业时间为早上9:00-17:00

在餐厅用餐或搭乘出租车无需支付小费

No tip is required for dining in a restaurant or taking a taxi

Postal service is available from 9: 00 a.m. to 5: 00 p.m.

Emergency Number

紧急号码

报警110、火警119、急救120

Alarm call: 110; fire alarm call: 119; medical emergency call: 120.



通讯服约

Communication Services

本地通讯服务稳定可靠,GSM和CDMA制式手机均可使用。多数现代移动电话可在不同设置中使用漫游服务,多数GSM手机支持GSM-900和GSM-1800协议。在中国境内可以通过或直拨或转换的方式拨打长途电话。大酒店提供电报和传真服务。

The local communication services are stable and reliable, and both GSM and CDMA mobile phones can be used. Roaming service is available for most modern mobile phones in different settings, and GSM-900 and GSM-1800 protocols are supported by most GSM mobile phones. In China, long-distance calls can be made by direct dial or conversion, and grand hotels offer telegraph and fax services.



珠海所有的公共场所市内禁止吸烟。在学校、医院、体育健身场馆、历史文化景点等对公众开放区域,除指定吸烟以外的区域,均实施 全面禁烟。

Smoking is forbidden in all public places in Zhuhai. In areas that are open to the public, including schools, hospitals, sports and fitness venues, historical and cultural attractions, carpet smoking ban is implemented except in designated smoking areas.



禁止携带大型摄影摄像器材及自拍杆进入会场及注册中心;

请随身携带身份证件(身份证、护照等)以备查验。

It is forbidden to bring large-scale photographic equipment and self-photographing poles into the venue and registration center;

Please carry along with you the identity documents (ID card, passport, etc.) for inspection.